

# Habeeb Damola Madehin

2777 Woodland Park Drive, Houston, TX. 77082, Phone: 5014130205

Email: madehinhabeeb@gmail.com

## **Objective**

As a dedicated Language Expert with extensive experience in multilingual communication, I aim to leverage my linguistic knowledge, medical language proficiency, and cross-cultural expertise to drive successful outcomes in diverse language services. I am passionate about enhancing global communication and bridging linguistic gaps in healthcare, education, and technology.

## **Education**

Master's in Medical Language  
University of California, USA  
Graduated: 2014

Bachelor's in Linguistics  
University of Texas, USA  
Graduated: 2012

Institute of Linguistics Service (Professional Training)  
Central Linguistics Institute, USA  
Certification in Advanced Linguistic Studies for Language Experts  
Graduated: 2015

## **Work Experience**

**Senior Language Expert**  
Amazon Translations, USA  
September 2023 - Present

## **Descriptions**

- Led a team of linguists for medical language services, focusing on translation and adaptation of clinical texts for global healthcare institutions.
- Managed client projects for translation, ensuring accurate medical terminology usage and compliance with industry standards.
- Developed and streamlined language protocols for new products, including medical device manuals and user guides.
- Conducted quality assurance on translations to guarantee high-quality and culturally accurate deliverables.

- Reviewed translations for linguistic accuracy, ensuring that medical terminology was precise and culturally appropriate for the target audience.
- Worked closely with medical experts to resolve any ambiguities in the translated material.
- Ensured consistent use of terminology and style across large-scale projects, developing a unified approach to translation across various documents and languages.
- Utilized translation memories and glossaries to maintain consistency and reduce errors in large projects.

### **Language Consultant**

Medical Translation Solutions, USA

December 2023 – September 2023

### **Descriptions**

- Provided expert consultation on medical language translation and editing for pharmaceutical companies, ensuring precision in terminology.
- Collaborated with teams to create multilingual glossaries and translation memory databases for medical documents.
- Performed cultural adaptation to make complex medical content more accessible to diverse international audiences.
- Conducted regular training for junior linguists on medical language nuances and industry practices.
- Adapted medical content for different cultural contexts, ensuring that terminology and messages were culturally sensitive and relevant for international audiences.
- Customized healthcare communications for different cultural groups, ensuring content was both sensitive and accessible to a global readership.
- Refined medical documents to suit multicultural settings, emphasizing cultural relevance and appropriate use of medical terminology.
- Collaborated with local experts to ensure that medical information was not only accurate but also appropriately framed for each market.

## **Medical Language Specialist**

TechTranslations, USA

January 2023 – December 2023

### **Descriptions**

- Specialized in translating medical research papers, reports, and regulatory documents from English to multiple languages.
- Provided translation support for pharmaceutical and medical device regulatory affairs, ensuring adherence to FDA and international regulations.
- Assisted in adapting and localizing digital health platforms and e-learning courses for international medical professionals.
- Reviewed patient education materials, consent forms, and instructions for use, ensuring that language was simple, clear, and easy for patients to understand.
- Focused on simplifying complex medical concepts without compromising on accuracy or medical integrity.
- Evaluated patient-facing documents, including educational materials and consent forms, to ensure clarity, simplicity, and accessibility for a diverse patient audience.
- Streamlined complex medical information into concise, easy-to-understand language while maintaining precision and adhering to medical standards.
- Reviewed and edited patient instructions, consent forms, and educational resources to promote comprehension and empower patients with clear, actionable information.
- Simplified intricate medical concepts for patient materials, ensuring accuracy and readability without sacrificing essential medical detail.

**Translation Project Manager**  
Synergy Global Translations, USA  
June 2022 – January 2023

**Descriptions**

- Managed large-scale translation projects, including a team of linguists specializing in medical and technical translations.
- Oversaw all stages of the translation process, from initial analysis to final review, ensuring deadlines were met.
- Developed workflows for efficient translation of health-related content, streamlining the process across multiple language pairs.
- Established quality control processes for medical translations, including review stages and checklists, to ensure that all content was accurate and culturally sensitive.
- Implemented feedback loops to continuously improve the quality of translated materials.
- Developed tailored translation solutions for different sectors of the healthcare industry, including pharmaceuticals, medical devices, clinical trials, and patient education.
- Ensured that each translation was adapted to the specific needs of the sector, while maintaining the integrity of medical content.

**Medical Language Expert**  
Cognition Inc., USA  
August 2020 – June 2022

**Descriptions**

- Translated medical research abstracts, clinical trials, and peer-reviewed journal articles with an emphasis on accuracy in medical terminology.
- Reviewed and edited documents for linguistic quality, ensuring medical terms were used correctly.
- Provided expert review on medical content to ensure that it aligned with both scientific and linguistic standards.
- Conducted detailed reviews of medical documents to ensure linguistic accuracy and proper usage of medical terminology.

- Edited medical content for precision and clarity, ensuring compliance with both scientific rigor and linguistic standards.
- Provided in-depth quality checks on medical documents, ensuring accurate and appropriate use of industry-specific terminology.
- Performed expert linguistic and scientific reviews of medical materials, maintaining high standards of accuracy and consistency.
- Reviewed and refined medical documentation to ensure flawless integration of language and technical terminology.

### **Senior Linguist & Proofreader**

LanguageBridge Translations, USA

May 2018 – August 2020

### **Descriptions**

- Proofread and revised medical language documents, ensuring the clarity and precision of specialized terminology.
- Trained junior linguists on the intricacies of medical translation, focusing on both language and healthcare knowledge.
- Ensured high standards in medical language services for various healthcare providers and insurers.
- Polished and refined medical documents to ensure clear communication and the accurate use of specialized terminology.
- Mentored junior linguists in medical translation, emphasizing precision, clarity, and an in-depth understanding of healthcare concepts.
- Maintained rigorous quality standards in medical language services, supporting the needs of healthcare providers and insurance companies.
- Revised and proofread medical documents, ensuring specialized terminology was applied accurately and effectively for diverse audiences.
- Provided training to new linguists, bridging the gap between linguistic expertise and medical knowledge to enhance translation quality.

## **Linguistic Quality Assurance Specialist**

Medical Linguistics Inc., USA

October 2016 – May 2018

### **Descriptions**

- Performed quality checks on translated medical documents, ensuring compliance with ISO standards and accuracy in language use.
- Collaborated with translators and medical experts to resolve linguistic challenges and improve translation outcomes.
- Maintained up-to-date knowledge of medical language standards and terminology changes.
- Conducted rigorous quality assessments of translated medical materials, ensuring adherence to ISO standards and linguistic precision.
- Worked closely with translators and healthcare professionals to address complex linguistic issues and enhance translation quality.
- Ensured the accuracy and compliance of medical translations by performing thorough quality checks in line with international standards.
- Collaborated with medical specialists and language experts to refine translations and achieve optimal linguistic and scientific alignment.
- Kept abreast of evolving medical terminology and language standards to ensure translations met the latest industry requirements.

## **Translation Lead**

HealthTrans Language Services, USA

August 2015 - July 2016

### **Descriptions**

- Led a team in providing translation services for healthcare professionals, hospitals, and pharmaceutical companies.
- Oversaw the linguistic accuracy of medical reports, patient documents, and clinical guidelines.

- Ensured translations were culturally appropriate for non-native English-speaking patients and medical staff.
- Managed a team delivering high-quality translation services to healthcare providers, hospitals, and pharmaceutical organizations.
- Supervised the accuracy and consistency of medical translations, including reports, patient materials, and clinical documentation.
- Led efforts to provide culturally sensitive translations, ensuring effective communication for non-native English-speaking patients and medical personnel.
- Directed a team in producing accurate and culturally appropriate medical translations for healthcare professionals and pharmaceutical clients.
- Oversaw translation projects for hospitals and healthcare companies, focusing on linguistic precision and cultural relevance in patient and clinical materials.

### **Skills**

- Expert in Medical Language Translation
- Multilingual Communication (English, Spanish, French, Arabic)
- Translation Quality Assurance
- Terminology Development
- Project Management
- Cross-Cultural Communication
- Content Adaptation for Healthcare
- E-learning Content Localization
- Research and Analysis

### **CAT Tools**

- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Wordfast
- Smartling
- Memsource
- XTM Cloud

### **Certifications**

- Certified Medical Translator (CMT)
- Certified Localization Professional (CLP)
- Medical Terminology Specialist (MTS)

## **Languages**

- English (Native)
- Spanish (Fluent)
- French (Fluent)
- Arabic (Intermediate)

## **Hobbies**

- Reading Medical Journals
- Language Learning
- Traveling
- Volunteering in Medical Outreach Programs
- Blogging on Language and Healthcare Trends

## **Reference**

Available upon request